

Jdg

Chapter 11

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1
 אֶת־גִּלְעָד וַיָּוֶלְדוּ אֶת־זוֹנָה אִשָּׁה בֶּן־וְהוּא חֵיל גִּבּוֹר הָיָה הַגִּלְעָדִי וַיִּפְתַּח 1
 — गिलादने और-जना वेश्या स्त्री-का बेटा और-वह बलवान वीर था गिलादी और-यिप्तह
 H0853 H1568 H3205 H2181 H0802 H1931 H2428 H1368 H1961 H1569 H3316

יִפְתָּח:
 यिप्तहको
 H3316

यिप्तह गिलाद के परिवार समूह से था। वह एक शक्तिशाली योद्धा था। किन्तु यिप्तह एक वेश्या का पुत्र था। उसका पिता गिलाद नाम का व्यक्ति था।

2
 וַתִּוְלַד אִשְׁתּוֹ־גִלְעָד לֹא בָנִים וַיְגַדְלוּ בְנֵי־הָאִשָּׁה בְּנֵי־וַיְגַדְלוּ אֶת־יִפְתָּח 2
 और-जनी पत्नीने गिलाद-की पत्नीने और-जनी और-निकाला और-बड़े-हुए बेटे और-बड़े-हुए बेटे उसे गिलाद-की पत्नीने और-जनी
 H3316 H0853 H1644 H0802 H1431 H1568 H0802 H3205

3
 וַיֹּאמְרוּ לֹא־לָא תִנְחַל בְּבֵית־אָבִינוּ כִּי בֶּן־אִשָּׁה אַחֲרַת אֶתָּה: 3
 और-कहा-उन्होंने उससे नहीं पाएगा-भाग नहीं उससे और-कहा-उन्होंने क्योंकि हमारे-पिता-के घरमें पाएगा-भाग नहीं उससे और-कहा-उन्होंने
 H0312 H0802 H0001 H5157 H3808 H0559

गिलाद की पत्नी के अनेक पुत्र थे। जब वे पुत्र बड़े हुए तो उन्होंने यिप्तह को पसन्द नहीं किया। उन पुत्रों ने यिप्तह को अपने जन्म के नगर को छोड़ने के लिये विवश किया। उन्होंने उससे कहा, “तुम हमारे पिता की सम्पत्ति में से कुछ भी नहीं पा सकते। तुम दूसरी स्त्री के पुत्र हो।”

3
 וַיְבָרַח וַיִּבְרַח יִפְתָּח מִפְּנֵי וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח יִפְתָּח מִפְּנֵי 3
 और-भाग्या और-भाग्या यिप्तह सामनेसे यिप्तह और-भाग्या
 H3316 H1272 H6440 H3316 H3316

אֲנָשִׁים רִיקִים וַיִּצְאוּ עִמּוֹן: 3
 पुरुष निकम्मे और-निकले उसके-साथ
 H3318 H7386 H0376

इसलिये यिप्तह अपने भाईयों के कारण दूर चला गया। वह तोब प्रदेश में रहता था। तोब प्रदेश में कुछ उपद्रवी लोग यिप्तह का अनुसरण करने लगे।

4
 וַיְהִי וַיְהִי מִיָּמִים וַיִּלְחַמוּ בְּנֵי־עַמּוֹן עִם־יִשְׂרָאֵל: 4
 और-हुआ और-हुआ और-लड़े और-लड़े अम्मोन-के बेटे अम्मोन-के साथ इस्राएल-के
 H3117 H1961 H3478 H5983

कुछ समय बाद अम्मोनी लोग इस्राएल के लोगों से लड़े।

5
 וַיְהִי כְּאִשְׁרֵי־גִלְחָמוֹ בְּנֵי־עַמּוֹן עִם־יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכוּ וַיִּלְכוּ וַיִּלְכוּ 5
 और-हुआ और-हुआ और-लड़े और-लड़े और-लड़े और-गए और-गए और-गए गिलाद-के पुरनिये पुरनिये पुरनिये
 H3947 H1568 H2205 H3212 H3478 H5983 H1961

אֶת־יִפְתָּח מֵאֶרֶץ טוֹב: 5
 — यिप्तहको भूमिसे तोब-की
 H2897 H0776 H3316 H0853

अम्मोनी लोग इस्राएल के लोगों के विरुद्ध लड़ रहे थे। इसलिये गिलाद प्रदेश के अग्रज(प्रमुख) यिप्तह के पास आए। वे चाहते थे कि यिप्तह तोब प्रदेश को छोड़ दे और गिलाद प्रदेश में लौट आए।

6
 וַיֹּאמְרוּ לֹא־יִפְתָּח לְיִפְתָּח וַיְהִי־הִיא לְכָהּ לְיִפְתָּח 6
 और-कहा-उन्होंने और-कहा-उन्होंने और-ही और-ही आ यिप्तहसे यिप्तहसे
 H5983 H7101 H1961 H3212 H3316 H0559

प्रमुखों ने यिप्तह से कहा, “आओ, हमारे प्रमुख बनों, जिससे हम लोग अम्मोनियों के साथ लड़ सकें।”

7
 מְבִית וְהַגְּדִישׁוּנִי אֹתִי שְׂנֵאתֶם אֲתָם הֲלֹא גְלָעָד לְזַקְנֵי יִפְתָּח וַיֹּאמֶר
 घरसे और-निकाला-मुझे मुझसे घृणा-किया तुम क्या-नहीं गिलाद-के पुरनियोंसे यिप्तहने और-कहा
 H1644 H0853 H8130 H3808 H1568 H2205 H3316 H0559

אָבִי וּמִוֵּלַע בְּאַתֶּם אֵלַי עֲתָה כְּאַשֶׁר צָר לָכֶם:
 मेरे-पिता-के और-क्यों आए-तुम मेरे-पास अब जब तुमको संकट

H6258 H0413 H0935 H4069 H0001

किन्तु यिप्तह ने गिलाद प्रदेश के अग्रजों (प्रमुखों) से कहा, “क्या यह सत्य नहीं कि तुम लोग मुझसे घृणा करते हो? तुम लोगों ने मुझे अपने पिता का घर छोड़ने के लिये विवश किया। अतः जब तुम विपत्ति में हो तो मेरे पास क्यों आ रहे हो।?”

8
 עֲמֻנּוֹ וְהִלַּכְתָּ אֵלָיָהּ שָׁבְנוּ עֲתָה לְכֹן יִפְתָּח אֶל- גְּלָעָד זַקְנֵי וַיֹּאמְרוּ
 हमारे-साथ और-चलना तेरे-पास लौटे-हम अब इसलिए यिप्तह से गिलाद-के पुरनियोंने और-कहा-उन्होंने
 H1980 H0413 H7725 H6258 H3316 H0413 H1568 H2205 H0559

וְנִלְחַמְתָּ וּבְנֵי עַמּוֹן וְהָיִיתָ לָנוּ לְרֹאשׁ לְכֹל יִשְׂרָאֵל גְּלָעָד:
 और-लड़ना और-लड़ना अम्मोन-के बेटोंसे और-होना हमको मुखिया सबका हमको और-होना अम्मोन-के गिलाद-के

H1568 H3427 H3605 H1961 H5983

गिलाद प्रदेश के अग्रजों ने यिप्तह से कहा, “यही कारण है जिससे हम अब तुम्हारे पास आए हैं। कृपया हम लोगों के साथ आओ और अम्मोनी लोगों के विरुद्ध लड़ो। तुम उन सभी लोगों के सेनापति होगे जो गिलाद प्रदेश में रहते हैं।”

9
 בְּנֵי לְחַלְחֵם אֹתִי אֲתָם מְשִׁיבִים אִם- גְּלָעָד זַקְנֵי אֶל- יִפְתָּח וַיֹּאמֶר
 बेटोंसे लड़नेकेलिए मुझे तुम लौटातेहो यदि गिलाद-के पुरनियों से यिप्तहने और-कहा
 H0853 H7725 H1568 H2205 H0413 H3316 H0559

עַמּוֹן וְנָתַן יְהוָה אֹתָם לְפָנָי אֲנִי מֵהָרֹאשׁ מִיּוֹם הַהוּא וְעַתָּה יִפְתָּח יְהוָה אֹתָם לְפָנָי:
 अम्मोन-के और-देगा और-होना उनको यहीवा और-देगा अम्मोन-के मुखिया तुमको होऊंगा मैं मेरे-सामने उनको यहीवा और-देगा

H1961 H0595 H6440 H0853 H3068 H5414 H5983

तब यिप्तह ने गिलाद प्रदेश के अग्रजों से कहा, “यदि तुम लोग चाहते हो कि मैं गिलाद को लौटूँ और अम्मोनी लोगों के विरुद्ध लड़ूँ तो यह बहुत अच्छी बात है। किन्तु यदि यहोवा मुझे विजय पाने में सहायता करे तो मैं तुम्हारा नया प्रमुख बनूँगा।”

10
 לֹא אִם- בֵּינוֹתֵינוּ שְׁמֹעַ אֹתוֹ יְהוָה יִפְתָּח אֶל- גְּלָעָד זַקְנֵי וַיֹּאמְרוּ
 नहीं यदि हमारे-बीच सुननेवाला होगा यहोवा यिप्तह से गिलाद-के पुरनियोंने और-कहा-उन्होंने
 H3808 H0996 H8085 H1961 H3068 H3316 H0413 H1568 H2205 H0559

כִּן נַעֲשֶׂה: כֵּן כְּדַבְּרֵךָ
 करेंगे-हम वैसा तेरी-बातके-अनुसार

H1697

गिलाद प्रदेश के अग्रजों ने यिप्तह से कहा, “हम लोग जो बातें कर रहे हैं, यहोवा वह सब सुन रहा है। हम लोग यह सब करने की प्रतिज्ञा कर रहे हैं जो तुम हमें करने को कह रहे हो।”

11
 וְלִקְצִין וְלִרְאֵשׁ עֲלֵיהֶם אֹתוֹ הָעָם וַיִּשְׂימוּ גְלָעָד זַקְנֵי עִם- יִפְתָּח וַיֹּלֵךְ
 और-सेनापति मुखिया उनपर उसे लोगोंने और-रखा गिलाद-के पुरनियों-के साथ यिप्तह और-गया
 H7101 H0853 H1568 H2205 H3316 H3212

וַיְדַבֵּר וַיְדַבְּרוּ כָּל- אֶת- יִפְתָּח וַיִּבְרָךְ
 और-बोला और-बोला सब उसकी-बातें सामने यहोवा-के यहीवा-के सामने

H4709 H3068 H6440 H1697 H3605 H0853 H3316 H1696

अतः यिप्तह गिलाद के अग्रजों के साथ गया। उन लोगों ने यिप्तह को अपना प्रमुख तथा सेनापति बनाया। यिप्तह ने मिसपा नगर में यहोवा के सामने अपनी सभी बातें दुहरायी।

12 וַיִּשְׁלַח אֶת-מְלָאכִים אֵל-מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן לֵאמֹר מַה-לָּי וְלָךְ כִּי- 12
 और-भेजा और-भेजा दूतोंको पास राजा-के राजा-के बेटों अम्मोन-के कहतेहुए क्या मुझे और-तुझे कि
[H4100](#) [H0559](#) [H5983](#) [H4428](#) [H0413](#) [H4397](#) [H3316](#) [H7971](#)

בָּאת אֵלַי לְהַלְחֵם בְּאַרְצִי: 12
 आया मेरे-पास मेरे-भूमिमें लड़नेकेलिए मेरी-भूमिमें
[H0776](#) [H0413](#) [H0935](#)

यिप्तह ने अम्मोनी राजा के पास दूत भेजा। दूत ने राजा को यह सन्देश दिया: “अम्मोनी और इस्राएल के लोगों के बीच समस्या क्या है? तुम हमारे प्रदेश में लड़ने क्यों आए हो?”

13 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן אֶל-מְלָאכֵי יִפְתָּח כִּי-לָקַח יִשְׂרָאֵל אֶת-אַרְצִי 13
 और-कहा और-कहा राजाने राजाके बेटों अम्मोन-के से दूतों यिप्तह-के क्योंकि लिया इस्राएलने मेरी-भूमि
[H0776](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3947](#) [H3316](#) [H4397](#) [H0413](#) [H5983](#) [H4428](#) [H0559](#)

בְּעֵלוֹתָיו מִמִּצְרַיִם מֵאֲרָנוֹן וְעַד-הַיַּבֵּק וְעַד-הַיַּרְדֵּן וְעַתָּה אֲנִי וְהַשִּׁיבָה אֶתְּךָ בְּשָׁלוֹם: 13
 आनेमें-उसके मिससे अरनोनसे और-तक और-तक यब्बोक और-तक यरदन और-अब लौटा उनको शांतिसे
[H7965](#) [H0853](#) [H7725](#) [H6258](#) [H3383](#) [H5704](#) [H2999](#) [H5704](#) [H0769](#) [H4714](#) [H5927](#)

अम्मोनी लोगों के राजा ने यिप्तह के दूत से कहा, “हम लोग इस्राएल के लोगों से इसलिए लड़ रहे हैं क्योंकि इस्राएल के लोगों ने हमारी भूमि तब ले ली जब वे मिस से आए थे। उन्होंने हमारी भूमि अर्नोन नदी से यब्बोक नदी और वहाँ से यरदन नदी तक ले ली और अब इस्राएल के लोगों से कहो कि वे हमारी भूमि हमें शान्तिपूर्वक वापस दे दें।”

14 וַיֹּסֶף אֶת-יִשְׁלַח מְלָאכִים אֵל-מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן: 14
 और-फिर और-फिर फिर यिप्तहने और-भेजा और-भेजा दूतोंको पास राजा-के राजा-के बेटों अम्मोन-के
[H5983](#) [H4428](#) [H0413](#) [H4397](#) [H7971](#) [H3316](#) [H5750](#) [H3254](#)

अतः यिप्तह का दूत यह सन्देश यिप्तह के पास वापस ले गया। तब यिप्तह ने अम्मोनी लोगों के राजा के पास फिर दूत भेजे।

15 וַיֹּאמֶר לּוֹ קָה אָמַר יִפְתָּח לֹא-לָקַח יִשְׂרָאֵל אֶת-אֶרֶץ מוֹאָב וְאֶת-אֶרֶץ 15
 और-कहा उसे यों कहा यिप्तहने यिप्तहने नहीं लिया इस्राएलने भूमि और भूमि मोआब-की और
[H0776](#) [H0853](#) [H4124](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3947](#) [H3808](#) [H3316](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#)

בְּנֵי-עַמּוֹן: 15
 अम्मोन-के बेटों
[H5983](#)

वे यह सन्देश ले गए: “यिप्तह यह कह रहा है। इस्राएल ने मोआब के लोगों या अम्मोन के लोगों की भूमि नहीं ली।

16 כִּי-בְעֵלוֹתָם מִמִּצְרַיִם וַיִּלְךָ יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבַּר עַד-יַם-סוּף וַיָּבֵא קַדְשֵׁי: 16
 क्योंकि उनके-उनके मिससे और-चला और-चला इस्राएल जंगलमें तक समुद्र सूफ-के और-आया कादेश
[H6946](#) [H0935](#) [H5488](#) [H3220](#) [H5704](#) [H3478](#) [H3212](#) [H4714](#) [H5927](#)

जब इस्राएल के लोग मिस देश से बाहर आए तो इस्राएल के लोग मरुभूमि में गए थे। इस्राएल के लोग लाल सागर को गए। तब वे उस स्थान पर गए जिसे कादेश कहा जाता है।

17 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מְלָאכִים אֵל-מֶלֶךְ אֱדוֹם לֵאמֹר אֲנִי וְהַשִּׁיבָה נָא בְּאַרְצֵךְ וְלֹא 17
 और-भेजा और-भेजा इस्राएलने इस्राएलने दूतोंको पास राजा-के राजा-के एदोम-के कहतेहुए गुजरने-दे कृपया और-नहीं तेरी-भूमिमें
[H3808](#) [H0776](#) [H4994](#) [H0559](#) [H0123](#) [H4428](#) [H0413](#) [H4397](#) [H3478](#) [H7971](#)

שָׁמַע מֶלֶךְ אֱדוֹם וְהָיָה אֵת-מֶלֶךְ אֱדוֹם וְהָיָה אֵת-מֶלֶךְ אֱדוֹם וְהָיָה אֵת-מֶלֶךְ אֱדוֹם 17
 सुना राजाने एदोम-के एदोम-के भी और-भी राजा-के पास राजा-के मोआब-के भेजा और-नहीं चाहा और-रहा इस्राएल
[H3478](#) [H3427](#) [H0014](#) [H3808](#) [H7971](#) [H4124](#) [H4428](#) [H0413](#) [H1571](#) [H0123](#) [H4428](#) [H8085](#)

בְּקַדְשֵׁי: 17
 कादेशमें
[H6946](#)

इस्राएल के लोगों ने एदोम प्रदेश के राजा के पास दूत भेजे थे। दूतों ने कृपा की याचना की थी। उन्होंने कहा था, ‘इस्राएल के लोगों को अपने प्रदेश से गुजर जाने दो।’ किन्तु एदोम के राजा ने अपने देश से हमें नहीं जाने दिया। हम लोगों ने वही सन्देश मोआब के राजा के पास भेजा। किन्तु मोआब के राजा ने भी अपने प्रदेश से होकर नहीं जाने दिया। इसलिए इस्राएल के लोग कादेश में ठहरे रहे।

18
 מְמֹרָחַת וַיָּבֵא מוֹאָב אֶרֶץ וְאֶת-אֶדוֹם אֶרֶץ אֶת-וַיָּקֹב בְּמִדְבָּר וַיִּלְךְ
 उगते-सूरजसे और-आया मोआब-की भूमि और एदोम-की भूमि — और-घूमा जंगलमें और-चला
 H4217 H0935 H4124 H0776 H0853 H0123 H0776 H0853 H5437 H3212

כִּי מוֹאָב בְּנֵיבֹל בְּאוֹ אֶל-וְלֹא-אֶרְנוֹן בְּעֵבֶר וַיַּחְנוּן מוֹאָב לְאֶרֶץ שְׁמֶשׁ
 क्योंकि मोआब-की सीमामें आए और-नहीं अरनोन-के पार और-डेरा-डाला मोआब-की भूमिमें सूर्य
 H4124 H1366 H0935 H3808 H0769 H5676 H2583 H4124 H0776 H8121
 מוֹאָב: גְּבוּל אֶרְנוֹן
 मोआब-की सीमा अरनोन
 H4124 H1366 H0769

“तब इस्राएल के लोग मरुभूमि में गए और एदोम प्रदेश तथा मोआब प्रदेश की छोरों के चारों ओर चक्कर काटते रहे। इस्राएल के लोगों ने मोआब प्रदेश के पूर्व की तरफ से यात्रा की। उन्होंने अपना डेरा अर्नोन नदी की दूसरी ओर डाला। उन्होंने मोआब की सीमा को पार नहीं किया। (अर्नोन नदी मोआब के प्रदेश की सीमा थी।)

19
 לֹא וַיֵּאמֶר הַשְּׁבֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ-סִיחֹן מְלָאכִים יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח
 उसे और-कहा हेशबोन-के राजा एमोरी-के राजा सीहोन-के पास दूतोंको इस्राएलने और-भेजा
 H0559 H2809 H4428 H0567 H4428 H5511 H0413 H4397 H3478 H7971
 מְקוֹמִי: עַד-בְּאַרְצָהּ נָא נַעֲבְרָהּ יִשְׂרָאֵל
 मेरी-जगह तक तेरी-भूमिमें कृपया गुजरने-दे इस्राएलने
 H4725 H5704 H0776 H4994 H3478

“तब इस्राएल के लोगों ने एमोरी लोगों के राजा सीहोन के पास दूत भेजे। सीहोन हेशबोन नगर का राजा था। दूतों ने सीहोन से माँग की, ‘इस्राएल के लोगों को अपने प्रदेश से गुजर जाने दो। हम लोग अपने प्रदेश में जाना चाहते हैं।’

20
 אֶת-סִיחֹן וַיֵּאמֶר בְּנֵיבֹל וְאֶת-יִשְׂרָאֵל עִבְרָה אֶת-סִיחֹן הָאֱמֹרִי וְלֹא-
 — सीहोनने और-इकट्टा-किया उसकी-सीमामें गुजरना इस्राएलपर — सीहोनने भरोसा-किया और-नहीं
 H0853 H5511 H0622 H1366 H3478 H0853 H5511 H0539 H3808
 כָּל-יִשְׂרָאֵל: עִמּוֹ וַיַּחְנוּ בְּיַהֲצָה וַיִּלְחָם
 इस्राएल-के साथ और-लड़ा यहसामें और-डेरा-डाला उसके-लोगोंको सब
 H3478 H3096 H2583 H3605

किन्तु एमोरी लोगों के राजा सीहोन ने इस्राएल के लोगों को अपनी सीमा पार नहीं करने दी। सीहोन ने अपने सभी लोगों को इकट्टा किया और यहस पर अपना डेरा डाला। तब एमोरी लोग इस्राएल के लोगों के साथ लड़े।

21
 יִשְׂרָאֵל בְּיַד עִמּוֹ כָּל-וְאֶת-סִיחֹן אֶת-יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי-יְהוָה וַיִּתֵּן
 इस्राएल-के हाथमें उसके-लोगोंको सब और सीहोनको — इस्राएल-के परमेश्वर यहोवाने और-दिया
 H3478 H3027 H3605 H0853 H5511 H0853 H3478 H0430 H3068 H5414
 וַיִּגְדּוּ: וַיִּרְשׁ וַיִּשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁ
 उस भूमि रहनेवाला एमोरी-की भूमि सारी — इस्राएलने और-अधिकार-किया और-मारा-उनको
 H1931 H0776 H3427 H0567 H0776 H3605 H0853 H3478 H3423 H5221

किन्तु यहोवा इस्राएल के लोगों का परमेश्वर ने, इस्राएल के लोगों की सहायता, सीहोन और उसकी सेना को हराने में की। एमोरी लोगों की सारी भूमि इस्राएल के लोगों की सम्पत्ति बन गई।

22
 הַמִּדְבָּר וּמִן-הַיַּבֵּק וְעַד-מְאֲרָנוֹן הָאֱמֹרִי גְבוּל כָּל-אֶת-וַיִּירָשׁוּ
 जंगल और-से यब्बोक और-तक अरनोनसे एमोरी-की सीमा सारी — और-अधिकार-किया-उन्होंने
 H2999 H5704 H0769 H0567 H1366 H3605 H0853 H3423
 וְעַד-הַיַּרְדֵּן: יָרַד
 और-तक और-तक
 H5704 H3383

इस प्रकार इस्राएल के लोगों ने एमोरी लोगों का सारा प्रदेश पाया। यह प्रदेश अर्नोन नदी से यब्बोक नदी तक था। यह प्रदेश मरुभूमि से यरदन नदी तक था।

וַאֲתָהּ	יִשְׂרָאֵל	עַמּוֹ	מִפְּנֵי	הָאֱמֹרִי	אֶת-	הַדְּרִישׁ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וַיהוָה	וְעָתָה	23
और-तू	इस्राएल-के	उसके-लोगों	सामनेसे	एमोरीकी	—	निकाला	इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवाने	और-अब	
	H3478		H6440	H0567	H0853	H3423	H3478	H0430	H3068	H6258	

תִּרְשָׁנִי :
अधिकार-करेगा-उसे
[H3423](#)

“यह यहोवा, इस्राएल का परमेश्वर था जिसने एमोरी लोगों को अपना देश छोड़ने के लिये बलपूर्वक विवश किया और यहोवा ने वह प्रदेश इस्राएल के लोगों को दिया। क्या तुम सोचते हो कि तुम इस्राएल के लोगों से यह छुड़वा दोगे?”

אֲשֶׁר	כָּל-	וְאֵת	תִּרְשָׁ	אוֹתוֹ	אֱלֹהֵיךָ	כְּמוֹשׁ	יִרְשֶׁנָּה	אֲשֶׁר	אֶת-	הָלֹא	24
जिसे	सब	और	अधिकार-करेगा	उसे	तेरा-देवता	कमोश	अधिकार-देता-तुझे	जिसे	—	क्या-नहीं	
	H3605	H0853	H3423	H0853	H0430	H3645	H3423		H0853	H3808	

נִרְשָׁ :
अधिकार-करेंगे-हम
[H3423](#)

אוֹתוֹ :
उसे
[H0853](#)

מִפְּנֵינוּ :
हमारे-सामनेसे
[H6440](#)

אֱלֹהֵינוּ :
हमारा-परमेश्वर
[H0430](#)

וַיהוָה :
यहोवा
[H3068](#)

הַדְּרִישׁ :
अधिकार-देता
[H3423](#)

निश्चय ही, तुम उस प्रदेश में रह सकते हो जिसे तुम्हारे देवता कमोश ने तुम्हें दिया है। इसलिए हम लोग उस प्रदेश में रहेंगे, जिसे यहोवा, हमारे परमेश्वर ने हमें दिया है।

רַב	הַרְבֵּב	מוֹאָב	מֶלֶךְ	צַפּוֹר	בְּנֵי-	מִבְּלֶק	אִמָּה	טוֹב	הַטּוֹב	וְעָתָה	25
लड़ा	क्या-लड़ा	मोआब-के	राजा	सिप्पोर-के	बेटे	बालाकसे	तू	अच्छा	क्या-अच्छा	और-अब	
	H7378	H4124	H4428	H6834		H1111				H6258	

עִם- :
साथ

יִשְׂרָאֵל :
इस्राएल-के
[H3478](#)

אִם- :
या

נִלְחָם :
लड़तेहुए

נִלְחָם :
लड़ा

בָּם :
उनसे

क्या तुम सिप्पोर नामक व्यक्ति के पुत्र बालाक से अधिक अच्छे हो? वह मोआब प्रदेश का राजा था। क्या उसने इस्राएल के लोगों से बहस की? क्या वह सचमुच इस्राएल के लोगों से लड़ा?

אֲשֶׁר	הַנְּעָרִים	וּבְכָל-	וּבְבְנוֹתֶיהָ	וּבְעָרֵיהֶם	וּבְבְנוֹתֶיהָ	בְּחֶשְׁבּוֹן	יִשְׂרָאֵל	בְּשִׁבְתָּ	26
जो	नगरोंमें	और-सब	और-उसकी-बेटियोंमें	और-अरोएरमें	और-उसकी-बेटियोंमें	हेशबोनमें	इस्राएल-के	बसनेमें	
		H3605	H1323	H6177	H1323	H2809	H3478	H3427	

עַל- :
उपर

יְרִי :
किनारों

אֲרָנוֹן :
अरनोन-के

שְׁלֹשׁ :
तीन

מֵאוֹת :
सौ

שָׁנָה :
वर्ष

וּמָדָע :
और-क्यों

לֹא- :
नहीं

הַצְּלָתָם :
छुड़ाया-तुमने

בְּעַת :
समयमें

הַהַיָּא :
उस

इस्राएल के लोग हेशबोन और उसके चारों ओर के नगरों में तीन सौ वर्ष तक रह चुके हैं। इस्राएल के लोग अरोएर नगर और उसके चारों ओर के नगर में तीन सौ वर्ष तक रह चुके हैं। इस्राएल के लोग अरनोन नदी के किनारे के सभी नगरों में तीन सौ वर्ष तक रह चुके हैं। तुमने इस समय में, इन नगरों को वापस लेने का प्रयत्न क्यों नहीं किया?

וַיהוָה	יִשְׁפֹּט	בִּי	לְהַלְחָם	רָעָה	אֵתִי	עֲשָׂה	וְאִתָּה	לְךָ	חַטָּאתִי	לֹא-	וְאֲנֹכִי	27
यहोवा	न्याय-करे	मुझसे	लड़नेकेलिए	बुराई	मेरे-साथ	करताहै	और-तू	तेरे-विरुद्ध	पाप-किया	नहीं	और-मैंने	
	H3068	H8199			H0854				H2398	H3808	H0595	

הַשֹּׁפֵט :
न्यायी

הַיּוֹם :
आज

בֵּין :
बीच

יִשְׂרָאֵל :
इस्राएल-के

וּבֵין :
और-बीच

בָּנֵי :
बेटों

עַמּוֹן :
अम्मोन-के

בְּנֵי :
बेटों

מֶלֶךְ :
राजाने

שָׁמַע :
सुना

וְלֹא :
और-नहीं

इस्राएल के लोगों ने किसी के विरुद्ध कोई पाप नहीं किया है। किन्तु तुम इस्राएल के लोगों के विरुद्ध बहुत बड़ी बुराई कर रहे हो। यहोवा को, जो सच्चा न्यायाधीश है, निश्चय करने दो कि इस्राएल के लोग ठीक रास्ते पर हैं या अम्मोनी लोग।”

פ-	אֵלָיו :	שָׁלַח	אֲשֶׁר	יִפְתָּח	רַבְרָבִי	אֶל-	עַמּוֹן	בְּנֵי	מֶלֶךְ	שָׁמַע	וְלֹא	28
—	उसके-पास	भेजा-उसने	जो	यिप्तह-की	बातों	से	अम्मोन-के	बेटों	राजाने	सुना	और-नहीं	
	H0413	H7971		H3316	H1697	H0413	H5983		H4428	H8085	H3808	

अम्मोनी लोगों के राजा ने यिप्तह के इस सन्देश को अनसुना किया।

29 וַיַּעֲבֹר וַתְּהִי עָלָיו יַפְתָּח רִוּחַ יְהוָה וַיַּעֲבֹר אֶת־הַגִּלְעָד וְאֶת־מְנַשֶּׁה וַיַּעֲבֹר אֶת־הַגִּלְעָד וַיַּעֲבֹר אֶת־הַגִּלְעָד וַיַּעֲבֹר אֶת־הַגִּלְעָד

और-पार-किया मनश्शे और गिलादको — और-पार-किया यहोवा-की आत्मा यिप्तह उपर और-आई

[H4519](#) [H0853](#) [H1568](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7307](#) [H3316](#) [H1961](#)

אֶת־מִצְפָּה גִלְעָד וּמִמְצָפָה בְּנֵי עַמּוֹן: עַבְרָא גִלְעָד וּמִמְצָפָה

— मिस्पा गिलाद-के और-मिस्पासे और-किया गिलाद-के अम्मोन-के बेटों पार-किया

[H5983](#) [H1568](#) [H4708](#) [H1568](#) [H4708](#) [H0853](#)

तब यहोवा की आत्मा यिप्तह पर उतरी। यिप्तह गिलाद प्रदेश और मनश्शे के प्रदेश से गुजरा। वह गिलाद प्रदेश में मिस्पा नगर को गया। गिलाद प्रदेश के मिस्पा नगर को पार करता हुआ यिप्तह, अम्मोनी लोगों के प्रदेश में गया।

30 וַיֵּרֶר וַיִּפְתַּח גִּדְרָא לִיְהוָה וַיֹּאמֶר אִם־נָתַן תָּתֵן אֶת־בְּנֵי עַמּוֹן

और-मानता-मानी और-मानता-मानी यिप्तहने मानता यहोवाको और-कहा यदि देना देगा बेटोंके अम्मोन-के

[H5087](#) [H3316](#) [H5088](#) [H3068](#) [H0559](#) [H5414](#) [H5414](#) [H0853](#) [H5983](#)

בְּיָדֵי: מֵרֵעֵהוּ

मेरे-हाथमें

[H3027](#)

यिप्तह ने यहोवा को वचन दिया। उसने कहा, “यदि तू एमोरी लोगों को मुझे हराने देता है।

31 וַהֲיִהְיֶה הַיּוֹצֵא אֲשֶׁר יוֹדֵהוּ מִדְּלָתָיו יֵצֵא לְקִרְאָתִי מִבֵּיתִי מֵרֵעֵהוּ מִבְּנֵי בְּשׂוּלֹם

और-होगा और-होगा जो निकलनेवाला दरवाजोंसे निकलेगा और-कहा मेरे-घर-के मेरी-भेंटकेलिए शांतिसे बेटोंसे

[H1961](#) [H3318](#) [H3318](#) [H3068](#) [H0559](#) [H7125](#) [H7725](#) [H7965](#)

עַמּוֹן וְהָיָה לְיְהוָה: עוֹלָה: פ

अम्मोन-के और-होगा और-होगा और-चढ़ाऊँगा-उसे होमबलि

[H5983](#) [H1961](#) [H3068](#) [H5927](#)

तो मैं उस पहली चीज़ को तुझे भेंट करूँगा जो मेरी विजय से लौटने के समय मेरे घर से बाहर आएगी। मैं इसे यहोवा को होमबलि के रूप में दूँगा।”

32 וַיַּעֲבֹר וַיִּפְתַּח אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן לְהַלְחֵם בָּם וַיְהִי וַיִּתְּנֵם יְהוָה אֶת־בְּנֵי עַמּוֹן: בְּיָדֵי

और-पार-किया और-पार-किया पास यिप्तहने और-किया उसके-हाथमें यहोवाने और-दिया-उनको उनसे लड़नेकेलिए अम्मोन-के बेटों-के

[H3027](#) [H3068](#) [H5414](#) [H5983](#) [H0413](#) [H3316](#)

तब यिप्तह अम्मोनी लोगों के प्रदेश में गया। यिप्तह अम्मोनी लोगों से लड़ा। यहोवा ने अम्मोनी लोगों को हराने में उसकी सहायता की।

33 וַיִּלָּחֶם מִצְרַעְיִר וְעַד־בּוֹאֵי מִצְרַעְיִר וְעַד־מִצְרַעְיִר וְעַד־מִצְרַעְיִר

और-मारा-उनको और-मारा-उनको अरोएरसे और-तक और-तक और-तक और-तक

[H5221](#) [H6177](#) [H5704](#) [H0935](#) [H4511](#) [H6242](#) [H5704](#) [H0064](#) [H4347](#)

גְּדוּלָה מְאֹד וַיִּכְנַעוּ בְּנֵי עַמּוֹן מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: פ

बड़ी बहुत और-दबाए-गए बेटे अम्मोन-के सामनेसे बेटों इस्पाएल-के

[H3966](#) [H3665](#) [H5983](#) [H6440](#) [H3478](#)

उसने उन्हें अरोएर नगर से मिन्नीत के क्षेत्र की छोर तक हराया। यिप्तह ने बीस नगरों पर अधिकार किया। उसने अम्मोनी लोगों से आबेलकरामीम नगर तक युद्ध किया। यह अम्मोनी लोगों के लिये बड़ी हार थी। अम्मोनी लोग इस्पाएल के लोगों द्वारा हरा दिये गए।

34 וַיָּבֵא יַפְתָּח מִצְפָּה אֶל־בֵּיתוֹ וַהֲנִיחָהּ אֶת־בֵּיתוֹ וַהֲנִיחָהּ אֶת־בֵּיתוֹ

और-आया और-आया यिप्तह मिस्पा और-तक और-तक और-तक और-तक

[H0935](#) [H3316](#) [H4709](#) [H0413](#) [H2009](#) [H1323](#) [H3318](#) [H7125](#) [H8596](#)

וּבְמַחְלֹת וַרְקָה הָיָה וַיְהִי וַיִּחְלָתֶיהָ אֵין־לֹא מִמְּנוּ בֶן־אִוֹר: בְּתִי

और-नाचसे और-केवल और-केवल वह इकलौती नहीं उससे उससे बेटा या बेटी

[H4246](#) [H7535](#) [H1931](#) [H3173](#) [H0369](#) [H1323](#)

यिप्तह मिस्पा को लौटा और अपने घर गया। उसकी पुत्री उससे घर से बाहर मिलने आई। वह एक तम्बूरा बजा रही थी और नाच रही थी। वह उसकी एकलौती पुत्री थी। यिप्तह उस बहुत प्यार करता था। यिप्तह के पास कोई अन्य पुत्री या पुत्र नहीं थे।

35 וַיְהִי אֵת-וַיִּקְרַע אֹתָהּ כָּרְאוֹתָיו כְּרֹאסָיו וַיִּהְיֶה אֵת-וַיִּקְרַע אֹתָהּ כָּרְאוֹתָיו כְּרֹאסָיו וַיִּהְיֶה
झुकाना मेरी-बेटी हाय और-कहा उसके-कपड़े — और-फाड़े उसे देखनेमें-उसके और-हुआ
H3766 H1323 H0162 H0559 H0853 H7167 H0853 H7200 H1961

וְלֹא יְהוָה אֵל-אֶל-פִּי וְאֲנֹכִי בְּעֵקְרוֹ הַיִּתְּ וְאֵת-וַיִּקְרַע וְלֹא יְהוָה אֵל-אֶל-פִּי וְאֲנֹכִי בְּעֵקְרוֹ הַיִּתְּ וְאֵת-
और-नहीं यहोवा से मेरा-मुँह खोला और-मैंने मुझे-दुख-देनेवालोंमें हुई और-तू झुकाया-तूने-मुझे
H3808 H3068 H0413 H6310 H6475 H0595 H5916 H1961 H3766

אֹכֵל לָשׁוּב:
लौटना सकता-मैं
H7725 H3201

जब यिप्तह ने देखा कि पहली चीज़ उसकी पुत्री ही थी, जो उसके घर से बाहर आई तब उसने दुःख को अभिव्यक्त करने के लिये अपने वस्त्र फाड़ डाले और यह कहा, “आह! मेरी बेटी तूने मुझे बरबाद कर दिया। तूने मुझे बहुत दुःखी कर दिया! मैंने यहोवा को वचन दिया था, मैं उसे वापस नहीं ले सकता।”

36 וַתֹּאמֶר אֵלָיו אָבִי פָצִיתָ אֵת-פִּיךָ אֶל-יְהוָה עָשָׂה לִּי כַאֲשֶׁר יִצְאָ
और-कहा उससे मेरे-पिता खोला-तूने मेरे-पिता उससे और-कहा
H3318 H3068 H0413 H6310 H0853 H6475 H0001 H0413 H0559

מִפִּיךָ תֵּרֶם-מִבְּנֵי עַמּוֹן:
तेरे-मुँहसे अम्मोन-के बेटोंसे तेरे-शत्रुओंसे बदले यहुवाने तेरेलिए किया-है जब बाद तेरे-मुँहसे
H5983 H0341 H5360 H3068 H6310

तब उसकी पुत्री ने यिप्तह से कहा, “पिता, आपने यहोवा से प्रतिज्ञा की है। अतः वही करें जो आपने करने की प्रतिज्ञा की है। अन्त में यहोवा ने आपके शत्रुओं अम्मोनी लोगों को हराने में सहायता की।”

37 וַתֹּאמֶר אֵל-אֲבִיהָ יַעֲשֶׂה לִּי הַדָּבָר לִּי מֵרֵעֵיךָ הַזֶּה הַרְפָּה מִמֶּנִּי שְׁנַיִם חֳדָשִׁים
और-कहा से उसके-पिता किया-जाए मेरेलिए यह बात मेरेलिए किया-जाए उसके-पिता से और-कहा
H2320 H8147 H7503 H2088 H1697 H0001 H0413 H0559

וְאֶלְכָה וְיִרְדְּתִי עַל-הַהָרִים וְאֶלְכָה וְיִרְדְּתִי עַל-הַהָרִים
और-जाऊँगी और-उतरूँगी उपर पहाड़ों उपर पहाड़ों उपर
H7453 H0595 H1331 H1058 H2022 H3381 H3212

(וְרֵעֵיךָ):
और-मेरी-सखियाँ
H7453

तब उसकी पुत्री ने अपने पिता यिप्तह से कहा, “किन्तु मेरे लिये पहले एक काम करो। दो महीने तक मुझे अकेली रहने दो। मुझे पहाड़ों पर जाने दो। मैं विवाह नहीं करूँगी, मेरा कोई बच्चा नहीं होगा। अतः मुझे और मेरी सहेलियों को एक साथ रोन चिल्लाने दो।”

38 וַיֹּאמֶר לָכִי וַיִּשְׁלַח אֹתָהּ שְׁנַיִם חֳדָשִׁים וַיִּשְׁלַח אֹתָהּ שְׁנַיִם חֳדָשִׁים
और-कहा जा और-भेजा जा और-कहा
H1058 H7464 H1931 H3212 H2320 H8147 H0853 H7971 H3212 H0559

עַל-הַהָרִים:
पहाड़ों उपर पहाड़ों उपर
H2022 H1331

यिप्तह ने कहा, “जाओ और वैसा ही करो,” यिप्तह ने उस दो महीने के लिये भेज दिया। यिप्तह की पुत्री और उसकी सहेलियाँ पहाड़ों में रहे। वे उसके लिए रोये—चिल्लाये, क्योंकि वह न तो विवाह करेगी और न ही बच्चे उत्पन्न करेगी।

39 וַיְהִי וּמִקֵּץ שְׁנַיִם חֳדָשִׁים וַיִּשְׁבּוּ אֶת-אֵת-וַיִּקְרַע אֹתָהּ כָּרְאוֹתָיו
और-हुआ और-हुआ और-हुआ और-हुआ और-हुआ और-हुआ और-हुआ और-हुआ
H5088 H0853 H0001 H0413 H7725 H2320 H8147 H7093 H1961

אֲשֶׁר נָדָר וְהָיָא לֹא-יָדְעָה אִישׁ וְתִהְיֶה חֶק בְּיִשְׂרָאֵל:
जो माना-था-उसने जो नहीं और-वह माना-था-उसने जो पुरुष जानती-थी नहीं और-हुई और-हुई रीति और-हुई
H3478 H2706 H1961 H0376 H3045 H3808 H1931 H5087

दो महीने के बाद यिप्तह की पुत्री अपने पिता के पास लौटी। यिप्तह ने वही किया जो उसने यहोवा से प्रतिज्ञा की थी। यिप्तह की पुत्री का कभी किसी के साथ कोई शारीरिक सम्बन्ध नहीं रहा। इसलिए इस्राएल में यह रिवाज बन गया।

יָמִים	אַרְבַּעַת	הַגִּלְעָדִי	יִפְתָּח	לְבַת-	לְתַנּוֹת	יִשְׂרָאֵל	בָּנוֹת	תִּלְכְּנָה	יָמֵיהָ	אִמֵּיהֶם
दिन	चार	गिलादी	यिप्तह-की	बेटीको	विलाप-करने	इस्राएल-की	बेटियाँ	जातीं-थीं	दिनों	दिनोंसे
H3117	H0702	H1569	H3316	H1323	H8567	H3478	H1323	H3212	H3117	H3117
									ס	בְּשָׁנָה:
									—	वर्षमें
										H8141

इस्राएल की स्त्रियाँ हर वर्ष गिलाद के यिप्तह की पुत्री को याद करती थीं। स्त्रियाँ यिप्तह की पुत्री के लिये हर एक वर्ष चार दिन तक रोती थीं।